

第一號

正江會談

一、列席者

中國側

中國陸軍總司令部參謀長中將蕭毅肅
同 副參謀長中將冷欣

軍令部科長(通譯)

上校王武

米國側
日本側

中國戰區米軍作戰司令部參謀長准將パトラー
支那派遣軍總參謀副長
少將今井武夫

同 參謀

中佐橋島芳雄
少佐前川國雄

通譯

囑託木村辰男

二日 時 昭和二十年八月二十日 十六時—十七時 分

三、會談要旨

蕭

本官ハ中國戰區最高統帥蔣中正閣下ノ命ヲ受ケタル何
應欽閣下ヲ代表シ貴官ヲ接見セル參謀長蕭毅肅
中將ナリ

左ハ副參謀長冷欣中將右側ハ中國戰區米軍作戰司令部
參謀長バトラー准將ナリ
日本軍代表タル身分ヲ證明ス證明書ヲ所持セラルルヤ

提示セラレ度

令井

御要求アリタル證明書ヲ所持セス

本官ハ支那派遣軍總司令官岡村大將閣下ノ命ヲ受テ中國
戰區最高統帥蔣委員長閣下ノ責任アル代表ト會見スル
爲来着セル總參謀副長令井少將ナリ 隨員ハ橋島參

謀前川參謀 木村囑託ナリ

本官ノ任務ハ停戰協定ノ締結準備ノ豫備交渉ミレテ從ツテ
協定乃至調印等ノ任務ヲ附與セラレマス 即チ單ナル連絡ヲ
任務トス 更ニ附言スレハ帝國政府ハ天皇陛下ノ御聖斷ニ依リ
既ニ「ポツダム」宣言ヲ受諾スルヲ決シ目下「マニラ」ニ於テ聯合國最
高指揮官ト我カ軍代表ト間ニ停戰協定協議中ニ付協定成

立前ニ勝手ニ行動ハ許サレス然レ乍ラ貴國ニ於ケル關係ハ
蔣委員長ヲ擔當セラルヘトノ豫想下ニ之ト迅速ニ連絡スル禮儀
ト心得テ自主的ニ當地ニ来ルモノナリ

蕭

身カラ證明スヘキ何物モ携行セラレアラサルヤ

今井

先程申セル如ク身分證明書有セス但ニ連絡任務ヲ授
ケラケル日本軍作戦命令ヲ寫ヲ持參セルニ付示ス

蕭

作戦命令ハ身分證明書ニ代リ得ルモノト認定ス八月十八日

附中國戰區最高統帥蔣中正發岡村寧次將軍宛電
令ニ基テ中國台灣及北緯十六度以北安南地區内ニ駐
屯スル所有ル日本軍ノ戰闘序列兵力位置及指揮區分系
統等ノ表冊ヲ携行セラレタルヲ提示セラシ度

今井

本件ニ関スル公式ノ申出ハ之ヲ受諾セルニ付要図ヲ以テ調
製表携行セリ但シ台灣北緯十六度以北佛印地區内ニテ
日本軍ニ関シテハ支那派遣軍ノ隷下部隊ニアサルヲ以テ詳
カナラス從テ當方ニ於テ知得シアル限りノ概要ヲ附記セリ
所要ノ事項ハ橋島參謀ヲシテ説明セシム

本要図ハ暫時當方ニ於テ保管ス

細部ニ関シテハ追而連絡スルコトトス
他ニ準備携行セラルタル書類アリヤ

今井

他ニ書類ハ携行セサルモ南京上海地区ノ飛行場ノ状態ヲ説
明セシムル爲航空参謀ヲ隨行セリ

蕭

後刻説明ヲ求ムルモノトス

今ヨリ中華民國三十四年八月二十日附駐華日軍最高指揮
官岡村寧次將軍宛ノ中國戰区中國陸軍總司令部
備忘録中字第一號ヲ手交ス

(本文ヲ華、日、米、各國語ニテ朗讀ス)

今井少將ハ本備忘録ヲ受領セハ受領證ニ署名捺印シ責任ヲ以テ岡村寧次將軍ニ手交セラル度（受領證ニ「某日、米各國移語ニテ朗讀ス」）

今井

先程申シ述ヘタル如ク余官ノ任務ハ連絡ニアルヲ以テ本備忘録ヲ單ニ岡村總司令官閣下ニオ届ケスルコトハ宜シナキモ内容ノ諾否ハ回答スルヲ得ス（書類ヲ手交セラル）

今井

本書類ニ實行シ得サルモノヲ以テ質問ノ上意見ヲ述ス

蕭

御質問ハ後刻ノ連絡ニ讓ルコトトス

今井

後刻改メテ協議ノ豫定アラハ取テ其折ニ讓ツテ意見ヲ述フ
ルコトトスヘシ

蕭

岡村總司令官ハ投降手續ヲ完了スル迄ノ期間冷欣中
將ヲ南京ニ派遣シ前進指揮所ヲ設置セシム 冷欣中將一
行ハ貴官ト同行スルセシム

何總司令官ハ投降手續完了以前最短期間内ニ於テ南京
上海北京ニ軍隊ヲ空輸ス 右軍隊進駐以前ニ先ヅ米
空軍地区勤務諸部隊ノ進駐ヲ實施ス 岡村總司令官

軍ハ右ニ伴フ所要ノ準備ヲ手配セラレ度
又相互ノ連絡ヲ確保スル爲メテ井總參謀副長ヲ南京ニ歸
還セハ直チニ本諸元(諸元表ヲ手交ス)ニ依リ無線連絡ヲ
開始セラレ度

橋島

芷江電台ヲ通シ今夜ヨリ南京ニ對シ無線連絡ヲ實施
シ得ル如ク通信法ヲ準備シ来レリ差當リ本表(通信法
ヲ規定ス)ヲ利用アリ度
(右表ヲ手交ス)

蕭

後刻貴官等ノ宿舍ニ何總司令ヲ許可セル中國陸空軍

竝ニ米軍將校ヲ派遣シ細部ノ連絡ヲ爲サシム
右細部連絡ヲ終了セハ貴官早ク成ルヘク速ク南京ニ歸
還セラレ度出發日時ニ関シテハ改メテ當方ヨリ通知ス